

## **Sihtasutus Tartu Jaani Kirik**

### **Majandusaasta aruanne**

|                     |                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Aruandeaasta algas: | 01.01.2010                                                             |
| Aruandeaasta lõpp:  | 31.12.2010                                                             |
| Ärinimi:            | SA Tartu Jaani Kirik                                                   |
| Registrikood:       | 90001380                                                               |
| Aadress:            | Jaani 5, 51007 Tartu                                                   |
| Telefon:            | 7 442 229, 56 628 741                                                  |
| Faks:               | 7 442 229                                                              |
| e-post:             | tartu.jaani@eelk.ee                                                    |
| Põhitegevusala:     | Tartu Jaani Kiriku taastamine ja selle edasise kasutamise korraldamine |

## Sisukord

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tegevusaruanne.....                                                                 | 3  |
| Raamatupidamise aastaaruanne.....                                                   | 5  |
| Bilanss .....                                                                       | 5  |
| Tulemiaruanne.....                                                                  | 6  |
| Rahavoogude aruanne.....                                                            | 7  |
| Netovara muutuste aruanne.....                                                      | 8  |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad .....                                            | 9  |
| Lisa 1. Aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused ..... | 9  |
| Lisa 2. Raha ja pangakontod .....                                                   | 10 |
| Lisa 3. Nõuded ja ettemaksed .....                                                  | 10 |
| Lisa 4. Varud .....                                                                 | 10 |
| Lisa 5. Pikaajalised nõuded.....                                                    | 11 |
| Lisa 6. Materiaalne põhivara.....                                                   | 11 |
| Lisa 7. Laenukohustused .....                                                       | 12 |
| Lisa 8. Võlad ja ettemaksed .....                                                   | 12 |
| Lisa 9. Maksuvõlad.....                                                             | 13 |
| Lisa 10. Sihtkapital.....                                                           | 13 |
| Lisa 11. Kulude sihtfinantseerimine.....                                            | 13 |
| Lisa 12. Annetused .....                                                            | 14 |
| Lisa 13. Tulu ettevõtlusest .....                                                   | 14 |
| Lisa 14. Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud .....           | 14 |
| Lisa 15. Mitmesugused tegevuskulud .....                                            | 14 |
| Lisa 16. Tööjõukulud.....                                                           | 15 |
| Juhatuse liikmete allkirjad 2010.a. majandusaasta aruandele .....                   | 16 |
| Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes .....                                          | 17 |
| Audiitori järeldusotsus .....                                                       | 18 |



## Tegevusaruanne

### Kirik kui turismiobjekt

Tartu Jaani kirik on sarnaselt muuseumitega külastusteks avatud teisipäevast laupäevani. Pühapäeviti on kirik avatud jumalateenistuseks. Kirik on külastusteks avatud tasuta, kuid sihtasutus on sõlminud turismifirmadega lepinguid, mille kohaselt kirikut külastavad turismigrupid maksavad külastustasu. Kiriku valvur-administraatorid omavad ettevalmistust kiriku tutvustamiseks külastajatele. Aruandeaastal külastas kirikut üle 28'000 turisti, millele lisandub ca samapalju inimesi, kes külastasid jumalateenistusi ja kultuuriüritusi. Päevane külastatavus on võrreldes eelmise hooajaga tõusnud.

### Kirik kui kultuuriobjekt

Kiriku kolmandate isikute kasutusse andmine kontsertide korraldamiseks on sihtasutuse üks olulisemaid sissetulekuallikaid. Jaani kiriku populaarsus kontsertide ja muude kultuurisündmuste läbiviimise paigana on saavutanud optimaalse taseme, milleks on ca 100 õhtust kultuurisündmust aastas. Lisanduvad jumalateenistused, 2 korda nädalas toimuvad muusika veerandtunnid ning mitmesugused näitused. Viimaste osas näeb sihtasutus arenguvõimalust, mis peaks esmajoones suurendama kiriku külastatavust ning seeläbi ka tulusid.

Aruandeaasta suvel toimus esmakordselt rahvusvaheline näitus kiriku tornis. Edaspidi on plaanis korraldada tornis uusi piletiga näitusi. Sihtasutus peab oluliseks ka kiriku kasutamise sesoonsuse vähendamist. Selleks on vajalik ürituste korraldamine ka talvekuudel, mis pole aga tänaste rahaliste võimaluste juures kasulik -- küttekulu ületab üürileandmisest laekuva tulu.

Aruandeaastal tegi sihtasutus ettevalmistusi ka arendustegevuseks aastatel 2012-2015. Koostati eskiisprojekt tornis paiknevate pindade paremaks kasutuselevõtuks ning esitati finantseerimistaotlus Ettevõtluse Arendamise Sihtasutusele. Kahjuks on veebruaris 2011 saanud teatavaks otsus projekti tarbeks raha mitte eraldada. Sihtasutus jätkab raha taotlemist muudest allikatest, samuti eeltööd liitumiseks turismikorralduse projektiga Agora 2.0 -- Päranditursmi arendamine Läänemereäärsetes riikides.

### Ehitustegevus

Kiriku peaportaali niiskuskahjustuste süvenemise vältimiseks rajati 2007.a. ajutine varikatus ning aruandeaastal jätkus peaportaali kapitaalremondi ettevalmistamine. Tööde insenertehniline lahendus on välja töötatud. Kuna riiklik programm "Pühakodade säilitamine ja areng" ei ole eraldanud vajalikku toetust, ei õnnestunud parandustöid alustada 2010. aastal, nagu algselt plaaniti. Sihtasutuse nõukogu on seadnud eesmärgiks lahendada peaportaali remondi rahastamise küsimus käesoleval aastal ning teha vajalikud tööd hiljemalt kevadel 2012.

### Suhted riigi ja kohaliku omavalitsusega

Eesti Vabariik finantseerib Kultuuriministeeriumi eelarvest Jaani kiriku ehitamiseks võetud finantskohustusi (tähtaeg 2012). Samuti toimub riigi toel terrakotaskulptuuride restaureerimine (Muinsuskaitseameti eelarve).

Tartu linn toetab Jaani kiriku toimimist avatud kultuuriobjektina ning finantseerib Jaani kiriku ehitamiseks võetud finantskohustusi SEB Liisingu ees. Kohustused täideti graafikujärgselt 30.06.2010.a.

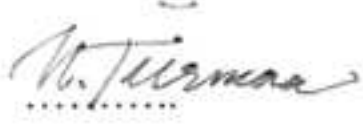


**Suhted kiriku omanikuga**

Tartu Jaani kiriku omanik on EELK Tartu Ülikooli-Jaani kogudus. Sihtasutuse ja koguduse vahel on lepitud kokku tegevuste jagunemine. Üldpõhimõtteks on, et koguduse kompetentsi kuulub vaimulik tegevus, teenistused ja talitused ning kõik ülejäänud küsimused, sh kiriku haldamine, turismimajandus, kiriku üürileandmine kontserdikorraldajatele, suveniiride müük ja annetuskastide haldamine, on sihtasutuse pädevuses.

**Majandustegevus**

Sihtasutuse olulisemad majandustegevused on kiriku üürileandmine kontsertide ja muude kultuurisündmuste korraldamiseks, turismiteenused (vaateplatvorm) ja kaubandus.

|                  |               | Kuupäev    | Allkiri                                                                               |
|------------------|---------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Juhatuse esimees | Juhani Jaeger | 25.03.2011 |  |
| Juhatuse liige   | Udo Tiirmaa   | 25.03.2011 |  |
| Juhatuse liige   | Urmas Petti   | 25.03.2011 |  |

**Raamatupidamise aastaaruanne****Bilanss**

|                                      | <b>Lisa</b> | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--------------------------------------|-------------|-------------------|-------------------|
| <b>VARAD</b>                         |             |                   |                   |
| <b>KÄIBEVARA</b>                     |             |                   |                   |
| Raha ja pangakontod                  | 2           | 230 152           | 231 386           |
| Nõuded ja ettemaksed                 | 3,7         | 3 693 018         | 4 932 094         |
| Varud                                | 4           | 14 850            | 14 389            |
| <b>KÄIBEVARA KOKKU</b>               |             | <b>3 938 020</b>  | <b>5 177 869</b>  |
| <b>PÕHIVARA</b>                      |             |                   |                   |
| Pikaajalised nõuded                  | 5           | 3 855 876         | 7 443 746         |
| Materiaalne põhivara                 | 6           | 150 807           | 193 406           |
| <b>PÕHIVARA KOKKU</b>                |             | <b>4 006 683</b>  | <b>7 637 152</b>  |
| <b>VARAD KOKKU</b>                   |             | <b>7 944 703</b>  | <b>12 815 021</b> |
| <b>KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL</b>      |             |                   |                   |
| <b>LÜHIAJALISED KOHUSTUSED</b>       |             |                   |                   |
| Laenukohustused                      | 7           | 3 589 398         | 4 814 774         |
| Võlad ja ettemaksed                  |             | 101 599           | 101 994           |
| <b>LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU</b> |             | <b>3 690 997</b>  | <b>4 916 768</b>  |
| <b>PIKAAJALISED KOHUSTUSED</b>       |             |                   |                   |
| Laenukohustused                      | 7           | 3 853 796         | 7 443 212         |
| <b>PIKAAJALISED KOHUSTUSED KOKKU</b> |             | <b>3 853 796</b>  | <b>7 443 212</b>  |
| <b>NETOVARA</b>                      |             |                   |                   |
| Sihtkapital nimiväärtuses            | 10          | 154 000           | 154 000           |
| Eelmiste aastate tulem               |             | 301 041           | 420 515           |
| Aruandeaasta tulem                   |             | -55 131           | -119 474          |
| <b>NETOVARA KOKKU</b>                |             | <b>399 910</b>    | <b>455 041</b>    |
| <b>KOHUSTUSED JA NETOVARA KOKKU</b>  |             | <b>7 944 703</b>  | <b>12 815 021</b> |



Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks  
 Initialed for the purpose of identification only  
 Initsiaalid/initials MS  
 Kuupäev/date 25.03.2011  
 E Audit OÜ Tartu

**Tulemiaruanne**

|                                                              | <b>Lisa</b> | <b>2010</b>    | <b>2009</b>     |
|--------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-----------------|
| <b><u>TULUD</u></b>                                          |             |                |                 |
| Tulud sihtfinantseerimisest                                  | 11          | 1 185 000      | 1 521 712       |
| Annetused                                                    | 12          | 107 105        | 107 364         |
| Tulud ettevõtlusest                                          | 13          | 386 689        | 404 400         |
| Muud tulud                                                   |             | 6 460          | 1 500           |
| <b><u>KULUD</u></b>                                          |             |                |                 |
| Sihtotstarbeliselt finantseeritavad projektide otsesed kulud | 14          | -210 000       | -213 659        |
| Mitmesugused tegevuskulud                                    | 15          | -447 073       | -446 893        |
| Tööjõukulud                                                  | 16          | -341 480       | -376 210        |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus                            |             | -42 599        | -100 648        |
| Muud kulud                                                   |             | -735           | -73             |
| <b>Põhitegevuse tulem</b>                                    |             | <b>643 367</b> | <b>897 493</b>  |
| Finantstulud ja -kulud                                       |             | -698 498       | -1 016 967      |
| <b>Aruandeaasta tulem</b>                                    |             | <b>-55 131</b> | <b>-119 474</b> |



Initialiseeritud ainult identifitseerimiseks  
Initialed for the purpose of identification only  
Initsiaalid/initials MS.  
Kuupäev/date 25.03.2011

**Rahavoogude aruanne**

(kroonides)

|                                                        | 2010              | 2009              |
|--------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Rahavood põhitegevusest</b>                         |                   |                   |
| Aruandeaasta tulem                                     | -55 131           | -119 474          |
| Korrigeerimised:                                       |                   |                   |
| Põhivara kulum                                         | 42 599            | 100 648           |
| <b>Korrigeerimised kokku</b>                           | <b>42 599</b>     | <b>100 648</b>    |
| Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus     | 4 826 946         | 4 582 539         |
| Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus | -395              | -9 710            |
| Varude muutus                                          | -461              | -2 389            |
| <b>Rahavood põhitegevusest kokku</b>                   | <b>4 813 558</b>  | <b>4 551 614</b>  |
| <b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>               |                   |                   |
| Faktooringu tagasimaksmine                             | -4 814 792        | -4 583 947        |
| <b>Rahavood finantseerimistegevusest kokku</b>         | <b>-4 814 792</b> | <b>-4 369 949</b> |
| <b>Kokku rahavood</b>                                  | <b>-1 234</b>     | <b>-125 165</b>   |
| <b>Raha ja pangakontod perioodi alguses</b>            | <b>231 386</b>    | <b>263 719</b>    |
| Raha ja pangakontode muutus                            | -1 234            | -32 333           |
| <b>Raha ja pangakontod perioodi lõpus</b>              | <b>230 152</b>    | <b>231 386</b>    |



Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks  
 Initialed for the purpose of identification only  
 Initsiaalid/initials US  
 Kuupäev/date 25.03.2011

**Netovara muutuste aruanne**  
(kroonides)

|                           | <b>Sihtkapital</b> | <b>Tulem</b>   | <b>Kokku</b>   |
|---------------------------|--------------------|----------------|----------------|
| <b>Seisuga 31.12.2008</b> | <b>154 000</b>     | <b>420 515</b> | <b>574 515</b> |
| Aruandeaasta tulem        | 0                  | -119 474       | -119 474       |
| <b>Seisuga 31.12.2009</b> | <b>154 000</b>     | <b>301 041</b> | <b>455 041</b> |
| Aruandeaasta tulem        | 0                  | -55 131        | -55 131        |
| <b>Seisuga 31.12.2010</b> | <b>154 000</b>     | <b>245 910</b> | <b>399 910</b> |



|                                                                                                   |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks<br>Initialed for the purpose of identification only |                   |
| Initsiaalid/initials                                                                              | <u>US</u>         |
| Kuupäev/date                                                                                      | <u>25.03.2011</u> |

**Raamatupidamise aastaaruande lisad****Lisa 1. Aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused****Üldpõhimõtted**

SA Tartu Jaani Kiriku raamatupidamise aastaaruanne 2010. aasta kohta on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestus – ja aruandluse põhimõtetele, mille põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seaduses ning mida täiendavad EV Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Majandusaasta algas 1. jaanuar 2010 ja lõppes 31. detsember 2010 Raamatupidamise aastaaruande arvnäitajad on esitatud Eesti kroonides. SA Tartu Jaani Kirik kasutab tulude ja kulude aruande koostamisel Raamatupidamise Toimkonna juhendis nr. 14 näidatud tulude ja kulude aruande skeemi.

**Raha ja raha ekvivalendid**

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arveldukrediit) ning kuni kolmekuulisi tähtjalisi deposiite.

**Välisvaluutas toimunud tehingute ning välisvaluutas fikseeritud varade ja kohustuste kajastamine**

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud Eesti Panga valuutakursid tehingu toimumise päeval. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused 31. detsembril 2010 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse Eesti Panga valuutakursside alusel, mis kehtisid bilansipäeval. Samadel põhimõtetel on ümber hinnatud ka õiglasest väärtusest kajastatavad mittemonetaarsed finantsvarad ja –kohustused. Välisvaluuta tehingutest saadud kasumid ja kahjumid on tulude ja kulude aruandes kajastatud perioodi tulu või kuluna.

**Ostjatelt laekumata arvete hindamine**

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest.

**Põhivara**

Materiaalse põhivarana on arvele võetud varad soetusmaksumusega alates 30 000 krooni ja üle ühe aastase eeldatava kasuliku kasutuseaga varad. Kulumit arvestatakse soetusmaksumuselt lineaarsel meetodil, lähtudes eeldatavast kasutusest.

Keskmiised kasulikud tööead ning amortisatsiooninormid bilansirühmade lõikes on:

|          |           |     |
|----------|-----------|-----|
| chitised | 25 aastat | 4%  |
| inventar | 5 aastat  | 20% |

**Kohustused**

Lühiajaliste kohustustena on esitatud kohustused, millede maksetähtajad bilansi kuupäevast arvestatuna on alla ühe aasta. Bilansis on kajastatud kõik materiaalselt fikseeritavad, teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused.

**Kulude sihtfinantseerimine**

Tegevuskulude sihtfinantseerimise kajastamisel lähtutakse tulude-kulude vastavuse printsiibist. Valitsuse sihtfinantseerimine, mida saadi eelmise perioodi tegevuskulude kompenseerimiseks, arvestatakse selle perioodi tuluna, millal sihtfinantseerimise summat saab usaldusväärselt ja objektiivselt määrata ning kui laekumine on tõenäoline. Tegevuskulude sihtfinantseerimine kajastub tulude ja kulude aruanderidadel "Tulud sihtfinantseerimisest"



|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks    |            |
| Initialed for the purpose of identification only |            |
| Initiaalid/initials                              | US         |
| Kuupäev/date                                     | 25.03.2011 |

Kiriku taastamiseks saadud sihtfinantseeringud kajastatakse kui kulude sihtfinantseerimist. Sihtfinantseerimine on kajastatud brutomeetodil.

#### Faktooring

SA Tartu Jaani Kirik, AS Ehitusfirma Rand ja Tuulberg ning AS Hansa Liising Eesti vahel on sõlmitud faktooringleping nr. 22357. Ehitusfirma loovutab Swedbank Liisingule nõudeõiguse SA Tartu Jaani Kirik rahaliste kohustuste kohta. SA Tartu Jaani Kirik tasub AS Swedbank Liisingule vastavalt maksegraafikule.

SA Tartu Jaani Kirik, AS Ehitusfirma Rand ja Tuulberg ning AS SEB Liisingu vahel on sõlmitud nõudeõiguse loovutamise leping nr. 1116F. Ehitusfirma loovutab Ühisliisingule nõudeõiguse SA Tartu Jaani Kirik rahaliste kohustuste kohta. SA Tartu Jaani Kirik tasub AS SEB Liisingule vastavalt maksegraafikule.

#### Lisa 2. Raha ja pangakontod

|                                  | 31.12.10       | 31.12.09       |
|----------------------------------|----------------|----------------|
| Arvelduskontod SEB pangas        | 121 981        | 102 397        |
| Arvelduskontod Swedbank          | 76 880         | 110 454        |
| Riigikassa                       | 17             | 18             |
| Kassa                            | 31 274         | 18 517         |
| <b>Raha ja pangakontod kokku</b> | <b>230 152</b> | <b>231 386</b> |

#### Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

|                                        | 31.12.10         | 31.12.09         |
|----------------------------------------|------------------|------------------|
| Nõuded ostjate vastu                   | 34 747           | 39 530           |
| Muud lühiajalised nõuded               | 0                | 201              |
| Nõuded toetuste eest                   | 3 589 398        | 4 814 787        |
| Tulevaste perioodide ettemakstud kulud | 68 873           | 77 576           |
| <b>Nõuded ja ettemaksed kokku</b>      | <b>3 693 018</b> | <b>4 932 094</b> |

#### Lisa 4 Varud

|                        | 31.12.10      | 31.12.09      |
|------------------------|---------------|---------------|
| Müügiks ostetud kaubad | 14 850        | 14 389        |
| <b>Varud kokku</b>     | <b>14 850</b> | <b>14 389</b> |



## Lisa 5 Pikaajalised nõuded

|              | Lisa | 31.12.2010       | Tagasimaksed<br>2011.a | Tagasimaksed<br>2012 - 2015.a | Makse-<br>tähtaeg |
|--------------|------|------------------|------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Nõuded       |      |                  |                        |                               |                   |
| Kultuurimin. | 3, 7 | 7 443 194        | 3 589 398              | 3 853 796                     | 2012.a            |
| Muud nõuded  |      | 2 080            | 0                      | 2 080                         |                   |
| <b>Kokku</b> |      | <b>7 445 274</b> | <b>3 589 398</b>       | <b>3 855 876</b>              |                   |

|                 |      | 31.12.2009        | Tagasimaksed<br>2010.a | Tagasimaksed<br>2011-2012.a | Makse-<br>tähtaeg |
|-----------------|------|-------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Nõuded          |      |                   |                        |                             |                   |
| Kultuurimin.    | 3, 7 | 10 788 623        | 3 345 425              | 7 443 198                   | 2012.a            |
| Nõuded Tartu LV | 3, 7 | 1 469 362         | 1 469 362              | 0                           | 2010.a            |
| Muud nõuded     |      | 548               | 0                      | 548                         |                   |
| <b>Kokku</b>    |      | <b>12 258 533</b> | <b>4 814 787</b>       | <b>7 443 746</b>            |                   |

## Lisa 6. Materiaalne põhivara

| Põhivara rühm                       | Maa ja<br>ehitised | Muu materiaalne<br>põhivara | Kokku          |
|-------------------------------------|--------------------|-----------------------------|----------------|
| Soetusmaksumus 31.12.2009           | 180 000            | 503 371                     | 683 371        |
| Akumuleeritud kulum                 | -71 400            | -418 565                    | -489 965       |
| <b>Jääkmaksumus 31.12.2009</b>      | <b>108 600</b>     | <b>84 806</b>               | <b>193 406</b> |
| <b><u>Aruandeaasta tehingud</u></b> |                    |                             |                |
| Amortisatsioonikulu                 | -7 200             | -35 399                     | <b>-42 599</b> |
| Soetusmaksumus 31.12.2010           | 180 000            | 503 371                     | 683 371        |
| Akumuleeritud kulum 31.12.2010      | -78 600            | -453 964                    | -532 564       |
| <b>Jääkmaksumus 31.12.2010</b>      | <b>101 400</b>     | <b>49 407</b>               | <b>150 807</b> |

Oluliseks maksumuseks, millest alates loetakse soetatud vara põhivaraks, on soetusmaksumus alates 30 000 krooni.

Keskmiised kasulikud tööaeg ning amortisatsiooninormid bilansirühmade lõikes on:

ehitised 25 aastat 4%  
 muu materiaalne põhivara 5 aastat 20%

Kirje "maa ja ehitised" sisaldab korterit Lutsu 16-3 soetusmaksumusega 180 000 krooni ja kirje "muu materiaalne põhivara" sisaldas kiriku sisustust



Eelmisel aruandeaastal toimunud tehingutest materiaalse põhivaraga annab ülevaate järgnev tabel:

| Põhivara rühm                       | Maa ja ehitised | Muu materiaalne põhivara | Kokku          |
|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|----------------|
| Soetusmaksumus 31.12.2008           | 180 000         | 503 371                  | 683 371        |
| Akumuleeritud kulum                 | -64 200         | -325 117                 | -389 317       |
| <b>Jääkmaksumus 31.12.2008</b>      | <b>115 800</b>  | <b>178 254</b>           | <b>294 054</b> |
| <b><u>Aruandeaasta tehingud</u></b> |                 |                          |                |
| Amortisatsioonikulu                 | -7 200          | -93 448                  | -100 648       |
| Soetusmaksumus 31.12.2009           | 180 000         | 503 371                  | 683 371        |
| Akumuleeritud kulum 31.12.2009      | -71 400         | -418 565                 | -489 965       |
| <b>Jääkmaksumus 31.12.2009</b>      | <b>108 600</b>  | <b>84 806</b>            | <b>193 406</b> |

#### Lisa 7. Laenukohustused

|                         | Saldo<br>31.12.2010 | 12 kuu<br>jooksul | 2-9 aasta<br>jooksul | Tagasimakse<br>tähtaeg | Intressi-<br>määr |
|-------------------------|---------------------|-------------------|----------------------|------------------------|-------------------|
| Faktooringmakse         | 7 443 194           | 3 589 398         | 3 853 796            |                        |                   |
| s.h AS Swedbank Liising | 7 443 194           | 3 589 398         | 3 853 796            | 31.12.2012             | 7%                |

|                           | Saldo<br>31.12.2009 | 12 kuu<br>jooksul | 2-9 aasta<br>jooksul | Tagasimakse<br>tähtaeg | Intressi-<br>määr |
|---------------------------|---------------------|-------------------|----------------------|------------------------|-------------------|
| Faktooringmakse           | 12 257 986          | 4 814 774         | 7 443 212            |                        |                   |
| s.h AS Hansaliising Eesti | 10 788 624          | 3 345 412         | 7 443 212            | 31.12.2012             | 7%                |
| AS Ühisliising            | 1 469 362           | 1 469 362         | 0                    | 1.07.2010              | 6%                |

#### Lisa 8. Võlad ja ettemaksed

|                                  | Lisa | 31.12.10       | 31.12.09       |
|----------------------------------|------|----------------|----------------|
| Võlad tarnijatele                |      | 80 027         | 70 780         |
| Võlad töövõtjatele               |      | 5 597          | 16 617         |
| Maksuvõlad                       | 9    | 10 575         | 14 597         |
| Toetuseks saadud ettemaksed      |      | 3 000          | 0              |
| Muud                             |      | 2 400          | 0              |
| <b>Võlad ja ettemaksed kokku</b> |      | <b>101 599</b> | <b>101 994</b> |



Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks  
 Initialed for the purpose of identification only  
 Initsiaalid/initials UG  
 Kuupäev/date 25.03.2011

**Lisa 9. Maksuvõlad**

|                                | 31.12.10      | 31.12.09      |
|--------------------------------|---------------|---------------|
| Sotsiaalmaks                   | 6 617         | 9 175         |
| Töötuskindlustus               | 659           | 649           |
| Kinnipeetud tulumaks           | 3 094         | 4 771         |
| Kohustuslik pensionikindlustus | 205           | 0             |
| Ettevõtte tulumaks             | 0             | 2             |
| <b>Maksuvõlad kokku</b>        | <b>10 575</b> | <b>14 597</b> |

**Lisa 10. Sihtkapital**

Asutamisel moodustus sihtkapital rahalisest sissemaksest summas 125 000 krooni ning mitterahalisest sissemaksest summas 29 000.- krooni. Asutajate sissemaksed: Eesti Vabariik 10 000.- krooni; Tartu linn 100 000.- krooni; EELK Tartu Praostkond 10 000.- krooni; EELK Tartu Ülikooli Kogudus 5 000.-; EELK Tartu Jaani Kogudus 29 000.- krooni.  
Seisuga 31.12.2010 oli sihtkapitali suuruseks 154 000.- krooni.

**Lisa 11. Kulude sihtfinantseerimine**

**Tulemiaruaude real " Tulud sihtfinantseerimisest" kajastuvad järgmised summad:**

**1. Finantseeritud Tartu linna poolt**

- Jaani kiriku restaureerimise faktooringlepingu intressi kulude katteks. Summa: 43 638 krooni. Tasutud SEB Liisingu AS-ile
- Toetus Jaani kiriku halduskulude katmiseks (vt "Mitmesugused tegevuskulud", Lisa 12). Summa 276 791 krooni
- Kultuuriprojekt " Fotonäitus "Bible Illuminated". Summas 3 000 krooni

Kokku saadud Tartu linna eelarvest: 323 429 krooni.

**2. Finantseeritud EV kultuuriministeeriumi poolt**

- Jaani kiriku restaureerimise faktooringlepingu intressi kulude katteks. Summa: 654 571 krooni. Tasutud Swedbank Liising AS-ile

**3. Finantseeritud Muinsuskaitseameti poolt**

- Terrakotaskulptuuride konserveerimine. Summas 200 000 krooni

**4. Finantseeritud Eesti Kultuurkapitali poolt**

- Projekt "Keskpäeva muusikaveerandtund". Summas 6 000 krooni
- Käsitöö õppetubade korraldamine. Summas 1 000 krooni.

Kokku saadud Eesti Kultuurkapitalilt 7 000 krooni.



|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| Initsialiseeritud ainult identifitseerimiseks    |            |
| Initialed for the purpose of identification only |            |
| Initsiaalid/initials                             | US         |
| Kuupäev/date                                     | 25.03.2011 |

**Lisa 12. Annetused**

|                                          | 2010           | 2009           |
|------------------------------------------|----------------|----------------|
| Annetused füüsilistelt ja juriidilistelt | 103 612        | 102 267        |
| Terrakottadele                           | 756            | 500            |
| Orelifondi                               | 2 737          | 4 597          |
| <b>Annetused kokku</b>                   | <b>107 105</b> | <b>107 364</b> |

**Lisa 13. Tulu ettevõtlusest**

|                                 | 2010           | 2009           |
|---------------------------------|----------------|----------------|
| Renditulu                       | 267 032        | 279 900        |
| Suveniiride müük                | 50 001         | 48 165         |
| Turismiteenus                   | 69 655         | 76 335         |
| <b>Tulu ettevõtlusest kokku</b> | <b>386 689</b> | <b>404 400</b> |

**Lisa 14. Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud**

|                                                                         | 2010           | 2009           |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Terrakotaskulptuuride konserveerimine                                   | 200 000        | 200 000        |
| Projekt Kuidas Elus Ollakse                                             | 0              | 13 659         |
| Kultuuriprojekt "Fotonäitus "Bible Illuminated"                         | 3 000          | 0              |
| Projekt "Keskpäeva muusikaveerandtund"                                  | 6 000          | 0              |
| Käsitöö õppetubade korraldamine                                         | 1 000          | 0              |
| <b>Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud kokku</b> | <b>210 000</b> | <b>213 659</b> |

**Lisa 15. Mitmesugused tegevuskulud**

|                                        | 2010           | 2009           |
|----------------------------------------|----------------|----------------|
| Soojusenergia                          | 117 021        | 119 800        |
| Elektrienergia                         | 61 496         | 79 798         |
| Üür ja rent                            | 72 423         | 50 863         |
| Hoolduskulud                           | 7 743          | 16 720         |
| Mitmesugused bürookulud                | 29 351         | 49 140         |
| Reklaam,suveniirid                     | 48 084         | 55 387         |
| Halduskulud                            | 110 955        | 75 185         |
| <b>Mitmesugused tegevuskulud kokku</b> | <b>447 073</b> | <b>446 893</b> |



**Lisa 16. Tööjõukulud**

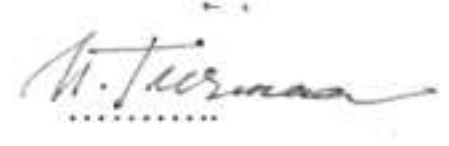
|                          | 2010           | 2009           |
|--------------------------|----------------|----------------|
| Palgakulu                | 261 159        | 290 637        |
| Sotsiaalmaksud           | 80 321         | 85 573         |
| <b>Tööjõukulud kokku</b> | <b>341 480</b> | <b>376 210</b> |

Sihtasutusel oli aruandeaastal kaks põhikohaga töötajat (valvur-administraator), üks töövõtulepingu alusel töötav koostööpartner (kaupluse perenaine) ning üks tasustatav amet (juhatuse esimees). Lisaks tellib sihtasutus terrakotaskulptuuride restaureerimistööd restauraator Eve Alttoalt, kes tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana. Mitmed tegevused viiakse läbi vabatahtliku töö vormis. Vabatahtlikena tegutsevad EELK Tartu Ülikooli-Jaani koguduse liikmed.



**Juhatusel liikmete allkirjad 2010.a. majandusaasta aruandele**

SA Tartu Jaani Kirik juhatus on koostanud 2010. aasta tegevusaruande, raamatupidamise aastaaruande. SA Tartu Jaani Kiriku majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, audiitori järeldusotsusest.

|                       | Nimi          | Kuupäev    | Allkiri                                                                               |
|-----------------------|---------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>Juhatus</u></b> |               |            |                                                                                       |
| Juhatusel esimees     | Juhani Jaeger | 25.03.2011 |  |
| Juhatusel liige       | Udo Tiirmaa   | 25.03.2011 |  |
| Juhatusel liige       | Urmas Petti   | 25.03.2011 |  |

**Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes**

|                                                       | <b>EMTAK<br/>kood</b> | <b>Müügitulu</b> |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitlus | 68201                 | 267 032          |



## SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

### SA Tartu Jaani Kirik nõukogule

Oleme auditeerinud SA Tartu Jaani Kirik raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31. detsember 2010, tulemiaruanne, netovara muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne on lisatud käesolevale aruandele.

### Juhtkonna kohustus raamatupidamise aastaaruande osas

Juhtkond vastutab raamatupidamise aastaaruande koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga ning sellise sisekontrolli eest, mida juhtkond peab vajalikuks, et võimaldada pettusest või veast tuleneva olulise väärkajastamiseta raamatupidamise aastaaruande koostamist.

### Vandeaudiitori kohustus

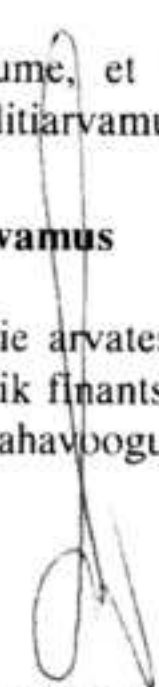
Meie kohustuseks on avaldada oma auditi põhjal arvamust selle raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime oma auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega (Eesti). Nende standardite kohaselt on nõutav, et oleme kooskõlas eetikanõuetega ning planeerime ja viime auditi läbi omandamaks põhjendatud kindluse selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruanne on olulise väärkajastamiseta.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnäitajate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali hankimiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Valitud protseduurid sõltuvad vandeaudiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Nende riskihinnangute tegemisel võtab vandeaudiitor arvesse sisekontrolli, mis on relevantne majandusüksuse raamatupidamise aastaaruande koostamisel ja õiglasel kajastamisel, kavandamaks antud tingimustes asjakohaseid auditiprotseduure, kuid mitte arvamuse avaldamise eesmärgil majandusüksuse sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab samuti juhtkonna poolt kasutatud arvestuspoliitika asjakohasuse ja tehtud arvestushinnangute põhjendatuse ning ka raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi hindamist.

Usume, et auditi tõendusmaterjal, mille oleme hankinud, on piisav ja asjakohane aluse andmiseks meie auditiarvamusele.

### Arvamus

Meie arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne kõigis olulistes osades õiglaselt SA Tartu Jaani Kirik finantsseisundit seisuga 31. detsember 2010 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

  
Ellen Tohvri

Vandeaudiitori nr 293

  
Kersti Toorp

Vandeaudiitori nr 321

E-Audit OÜ  
Audiitorettevõtja tegevusloa number 41  
Sõbra 56b, Tartu  
25. märts 2011

## Aruande elektroonilised kinnitused

Sihtasutus Tartu Jaani Kirik (registrikood: 90001380) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Kinnitaja nimi | Kinnitaja roll | Kinnituse andmise aeg |
|----------------|----------------|-----------------------|
| Juhani Jaeger  | Juhatuse liige | 13.06.2011            |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                |
|-----------------|---------------------|
| Telefon         | +372 7442229        |
| Faks            | +372 7442229        |
| Mobiiltelefon   | +372 56628741       |
| E-posti aadress | tartu.jaani@eelk.ee |